

Cette carte remplace le BT 3'585-B (notice DOUBLEMENT AFFICHÉ) VHC:MO1

Genre du véhicule		Marque de fabrique		Type		*)		Modèle	Bordereau-type
Chariot de travail		MASSEY - FERGUSON (GB)		2 0 3 - M F 203 - 7		avec chargeur 702		année	N°
								1961	3' 5 8 5-B
Caractéristiques "MF 203-7" s. plaquette constructeur à droite de l'interrupteur d'éclairage.									
"NM" = préfixe No châssis et "CL" au No moteur *) Carburant mazout/diesel Nombre de cylindres 3									
Constructeur du châssis MASSEY-FERGUSON TRACTORS Ltd, Coventry (GB) - SERVICE Co Ltd, Dubendorf									
N° du châssis frappé sur plaquette constructeur à droite de l'interrupteur éclairage (rivée)**)									
N° du moteur frappé à gauche sur partie supérieure du bloc-moteur									
Type du moteur C L - en ligne, vertical, avec chambre de précombustion									
Position du mot. avant		Frein-moteur							
Cylindrée 2'500 cm <sup>3</sup>		Frein de remorque							
Temps 4		Transmission mécanique				Treuil/Cabest.			
Refroidissement eau		Nombre vit. avant 3 x 2 = 6 +)				Crochet rem. s. demande			
Entraînement s. roucs AR		Vitesse en 1 <sup>re</sup>				Voie avant 1'350			
Nombre d'axes 2		Vitesse en prise dir. 20 ++)				Voie arrière 1'630			
Nombre de pneus 4		Bloquage différentiel s. demande				Diam. de braq. 7,45/7,60			
Frein à pied mécanique, à exp. interne, tringles, sur roues AR (2 pédales avec verrou) [AV. 600								d'arrêt	
Frein à main mécanique, à exp. interne, tringles, sur roues AR avec dispositif								d'arrêt	
Poids		avant		arr.		total		Pneumat.	
A vide		1'400		1'340		2'740		Dimension 7.50-16 13 x 24	
Charge utile								Charge pneu 1'080 1'510	
Total								8 Ply 6 Ply	
Gar. de fabr.								Tractor DUNLOP Fieldmaster	
Poids max. garanti pr. train routier						Nombre de portes			
Direction: position au centre - assistée				Marque du moteur PERKINS				C.V. frein 38,4	
Alésage 91,44				Course 127		C.V. impôts 12,74			
Forme de la carrosserie		tracteur avec chargeur à l'avant *)							
Nombre de places: total 1		(avant milieu		arr.		)		Places debout	

Phares: marque	2/ LUCAS	Indic. de direction	2/ clignoteurs sur ailes AR
Feux de croisement	2/ Bilux		
Feux de position	2/ séparés s.ailes AR	Ø 70 mm	
Phare brouillard		Essuie-glace	
Feux arrières	2/ sur ailes AR	Ø 70 mm	Avertisseur 1/ électrique (1-ton)
Rélecteurs	2/ sur essieu arrière	Ø 80 mm	Rétroviseur
Feu stop		Indicateur de vitesse	km/h avec compte-tours
Eclairage N° de contrôle	1/ derrière dossier siège	Parties dangereuses	
Phare marche arrière	2/ lampes de travail s.ailes AR	avec lampe-témoin	
Equipement électr.	12	Volts	
Mesure du bruit	84 - 85	bB à 1'875 t/min	resp. 20 km/h

Observations et exceptions

- \* ) Forme de la carrosserie: Tracteur av. chargeur à l'AV et pelle déportable à l'AR voir BT 3'585-A  
Tracteur avec pelle déportable à l'arrière 3'585-C  
Tracteur agricole 3'585-E

- \*\* ) No du châssis: Sera frappé d'autre-part sur le rebord de la boîte c.v. par l'importateur.  
+ ) Boîte c.v.: Sur demande = 3 x 2 x 2 = 12 vitesses (dont 6 rampantes).  
++ ) Vitesse maximum: 20 km/h à 1'875 t/min au moteur resp. 625 t/min à la poulie.  
Régulateur: Vis de limitation en pleine charge et douille doivent être plombés par l'expert cantonal.- La vis de butée doit être cimentée.

A noter dans le permis de circulation: Circulation sur la voie publique: Le chargeur doit être à 3 m de hauteur = porte à faux 3 m et la pelle complètement levée. Le chargeur doit être assuré par un support.

Immatriculation: Peut être immatriculé comme tracteur agricole avec instrument de travail, avec plaque verte ou comme tracteur industriel avec instrument de travail, avec plaques blanches.

Dans ce dernier cas il y a lieu d'équiper le vhc. du signe distinctif concernant la vitesse (20 km). Comme la vitesse ne dépasse pas 20 km/h, une cabine solide n'est pas nécessaire.

Dubendorf, 23.8./6.9.61

La Commission d'expertise des types

(30.5.63)

Genre du véhicule	Marque de fabrique		Type	Modèle année	Bordereau-type N°		
Chariot de travail	MASSEY - FERGUSON (GB)		2 0 3 - M F 203 - 7 avec chargeur 702	1961	3' 5 8 5-B		
Caractéristiques "MF 203-7" s.plaquette constructeur à droite de l'interrupteur d'éclairage.							
"M" = préfixe No châssis et "CL" au No moteur *) Carburant mazout/diesel				Nombre de cylindres 3			
Constructeur du châssis MASSEY - FERGUSON TRACTORS Ltd., Coventry (GB)							
N° du châssis frappé sur plaquette du constructeur à droite de l'interrupteur éclairage (rivée)**							
N° du moteur frappé à gauche sur partie supérieure du bloc-moteur							
Type du moteur C L - en ligne, vertical, avec chambre de précombustion							
Position du mot. avant		Frein-moteur		en ordre de marche			
Cylindrée	2'500 cm³	Frein de remorque		Dimensions ext. en mm			
Temps	4	Transmission mécanique		Longueur 3'300			
Refroidissement	eau	Nombre vit. avant 3 x 2 = 6 +)		Largeur 2'020			
Entraînement	s. roues AR	Vitesse en 1 <sup>re</sup>		Hauteur 3'850			
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir. 20 ++)		Empattement 2'000			
Nombre de pneus	4	Bloquage différentiel s.demande		Porte à faux arr. 700			
Frein à pied mécanique, à exp.interne, tringles, sur roues AR (2 pédales avec verrou) [AV 600							
Frein à main mécanique, à exp.interne, tringles, sur roues AR avec dispositif d'arrêt							
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm
A vide	1'400	1'340	2'740	Dimension	7.50-16	13 x 24	Longueur
Charge utile				Charge pneu	1'080	1'510	Largeur
Total					8 Ply	6 Ply	Hauteur
Gar. de fabr.				Tractor	DUNLOP Fieldmaster		Haut. ridelles
Poids max. garanti pr. train routier				Nombre de portes		Porte à faux arr.	
Direction: position au centre - assistée				Marque du moteur PERKINS		C.V. frein 38,4	
Alésage		91,44		Course 127		C.V. Impôts 12,74	
Forme de la carrosserie tracteur avec chargeur à l'avant *)							
Nombre de places: total		1		(avant milieu arr. )		Places debout	
Siège arrière				Side-car			

Phares: marque	2/ LUCAS	Indic. de direction	2/ clignoteurs sur ailes AR
Feux de croisement	2/ Bilux		
Feux de position	2/ séparés s.ailes AR	Ø 70 mm	
Phare brouillard		Essuie-glace	
Feux arrières	2/ sur ailes AR	Ø 70 mm	Avertisseur 1/ électrique (1-ton)
Rélecteurs	2/ sur essieu arrière	Ø 80 mm	Rétroviseur
Feu stop		Indicateur de vitesse	km/h avec compte-tours
Eclairage N° de contrôle	1/ derrière dossier siège	Parties dangereuses	
Phare marche arrière	2/ lampes de travail s.ailes AR	av.lampe-témoin	
Equipement électr.	12	Volts	
Mesure du bruit	84 - 85	bB à 1'875 t/min	resp. 20 km/h

\* ) Forme de la carrosserie: Tracteur av. chargeur à l'AV et pelle déportable à l'AR voir BT 3'585-A  
Tracteur avec pelle déportable à l'arrière 3'585-C  
Tracteur industriel 3'585-D  
Tracteur agricole 3'585-E

\*\* ) No du châssis: Sera frappé d'autre-part sur le rebord de la boîte c.v. par l'importateur.

+ ) Boîte c.v.: Sur demande = 3 x 2 x 2 = 12 vitesses (dont 6 rampantes).

++ ) Vitesse maximum: 20 km/h à 1'875 t/min au moteur resp. 625 t/min à la poulie.

Régulateur: Visse de limitation en pleine charge et douille doivent être plombés par l'expert cantonal. - La visse de butée doit être cimentée.

Circulation sur la voie publique: Le chargeur et le bras de celui-ci doivent toujours être à la verticale.

Immatriculation: Peut être immatriculé comme tracteur agricole avec instrument de travail, avec plaque verte ou comme tracteur industriel avec instrument de travail, avec plaques blanches.

Dans ce dernier cas il y a lieu d'équiper le vhc. du signe distinctif concernant la vitesse (20 km). Comme la vitesse ne dépasse pas 20 km/h, une cabine solide n'est pas nécessaire.

Dubendorf, 23.8./6.9.61

La Commission d'expertise des types

Cette carte remplace le BT 31585-B (notice EXPÉRIENCE-TYPE VRS. MUF. permiss circulator)

Genre du véhicule		Marque de fabrique		Type		*)		Modèle	Bordereau-type
Chariot de travail		MASSEY - FERGUSON (GB)		2 0 3 - M F 203 - 7		avec chargeur 702		année	N°
								1961	3' 5 8 5-B
Caractéristiques "NF 203-7" s.plaquette constructeur à droite de l'interrupteur d'éclairage.									
"NM" = préfixe No châssis et "CL" au No moteur *) Carburant mazout/diesel								Nombre de cylindres	
Constructeur du châssis MASSEY-FERGUSON TRACTORS Ltd, Coventry (GB)- SERVICE Co Ltd, Dubendorf								3	
N° du châssis frappé sur plaquette constructeur à droite de l'interrupteur éclairage (rivée)**)									
N° du moteur frappé à gauche sur partie supérieure du bloc-moteur									
Type du moteur C L - en ligne, vertical, avec chambre de précombustion									
Position du mot. avant		Frein-moteur							
Cylindrée		2'500 cm <sup>3</sup>		Frein de remorque		Dimensions ext. en mm			
Temps		4		Transmission mécanique		Treuil/Cabest.		Longueur	
								3'300	
Refroidissement eau		Nombre vit. avant		3 x 2 = 6 +)		Crochet rem. s.demande		Largeur	
								2'020	
Entraînement		s.roues AR		Vitesse en 1 <sup>re</sup>		Voie avant		Hauteur	
						1'350		3'850	
Nombre d'axes		2		Vitesse en prise dir.		20 ++)		Empattement	
						Voie arrière		2'000	
Nombre de pneus		4		Bloquage différentiel s.demande		Diam. de braq.		Porte à faux arr.	
						7,45/7,60		700	
Frein à pied mécanique, à exp.interne, triangles, sur roues AR (2 pédales avec verrou)								AV. 600	
Frein à main mécanique, à exp.interne, triangles, sur roues AR avec dispositif d'arrêt									
Poids		avant		arr.		total		Pneumat.	
		1'400		1'340		2'740		avant	
A vide								arr.	
								7.50-16	
Charge utile								13 x 24	
								Dimension	
Total								Charge pneu	
								1'080	
Gar. de fabr.								1'510	
								8 Ply	
								6 Ply	
								Tractor DUNLOP Fieldmaster	
Poids max. garanti pr. train routier								Haut. ridelles	
								700	
Direction: position		au centre - assistée						Porte à faux arr.	
								700	
Alésage		91,44						C.V. frein	
								38,4	
Forme de la carrosserie		tracteur avec chargeur à l'avant						C.V. impôts	
								12,74	
Nombre de places: total		1		(avant milieu arr.)				Places debout	

Phares: marque	2/ LUCAS	Indic. de direction	2/ clignoteurs sur ailes AR
Feux de croisement	2/ Bilux		
Feux de position	2/ séparés s.ailes AR	Ø 70 mm	
Phare brouillard		Essuie-glace	
Feux arrières	2/ sur ailes AR	Ø 70 mm	Avertisseur 1/ électrique (1-ton)
Rélecteurs	2/ sur essieu arrière	Ø 80 mm	Rétroviseur
Feu stop		Indicateur de vitesse	km/h avec compte-tours
Eclairage N° de contrôle	1/ derrière dossier siège	Parties dangereuses	
Phare marche arrière	2/ lampes de travail s.ailes AR	avec lampe-témoin	
Equipement électr.	12	Volts	
Mesure du bruit	84 - 85	bB à 1'875 t/min resp.	20 km/h

Observations et exceptions

- \* ) Forme de la carrosserie: Tracteur av. chargeur à l'AV et pelle déportable à l'AR voir BT 3'585-A  
Tracteur avec pelle déportable à l'arrière 3'585-C  
Tracteur agricole 3'585-E
- \*\* ) No du châssis: Sera frappé d'autre-part sur le rebord de la boîte c.v. par l'importateur.
- + ) Boîte c.v.: Sur demande = 3 x 2 x 2 = 12 vitesses (dont 6 rampantes).
- ++ ) Vitesse maximum: 20 km/h à 1'875 t/min au moteur resp. 625 t/min à la poulie.
- Régulateur: Vis de limitation en pleine charge et douille doivent être plombés par l'expert cantonal. - La vis de butée doit être cimentée.

A noter dans le permis de circulation: Circulation sur la voie publique: Le chargeur doit être à 3 m de hauteur = porte à faux 3 m et la pelle complètement levée. Le chargeur doit être assuré par un support.

Immatriculation: Peut être immatriculé comme tracteur agricole avec instrument de travail, avec plaque verte ou comme tracteur industriel avec instrument de travail, avec plaques blanches.

Dans ce dernier cas il y a lieu d'équiper le vhc. du signe distinctif concernant la vitesse (20 km). Comme la vitesse ne dépasse pas 20 km/h, une cabine solide n'est pas nécessaire.

Dubendorf, 23.8./6.9.61

La Commission d'expertise des types

(30.5.63)

Genre du véhicule	Marque de fabrique		Type	Modèle	Bordereau-type		
Chariot de travail	MASSEY - FERGUSON (GB)		203 - MF 203 - 7 avec chargeur 702	année 1961	N° 3' 5 8 5-B		
Caractéristiques "MF 203-7" s. plaquette constructeur à droite de l'interrupteur d'éclairage.							
"MM" - préfixe No châssis et "CL" au No moteur			*) Carburant mazout/diesel	Nombre de cylindres 3			
Constructeur du châssis MASSEY - FERGUSON TRACTORS Ltd., Coventry (GB)							
N° du châssis frappé sur plaquette du constructeur à droite de l'interrupteur éclairage (rivée)**							
N° du moteur frappé à gauche sur partie supérieure du bloc-moteur							
Type du moteur C L - en ligne, vertical, avec chambre de précombustion							
Position du mot. avant		Frein-moteur		en ordre de marche			
Cylindrée	2'500 cm³	Frein de remorque		Dimensions ext. en mm			
Temps	4	Transmission mécanique Treuil/Cabest.		Longueur 3'300			
Refroidissement	eau	Nombre vit. avant 3 x 2 = 6 +) Crochet rem. s. demande		Largeur 2'020			
Entretien	s. roues AR	Vitesse en 1" Vole avant 1'350		Hauteur 3'850			
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir. 20 ++) Vole arrière 1'630		Empattement 2'000			
Nombre de pneus	4	Bloquage différentiel s. demande Diam. de braq. 7,45 / 7,60		Porte à faux arr. 700			
Frein à pied mécanique, à exp. interne, tringles, sur roues AR (2 pédales avec verrou) [AV 600							
Frein à main mécanique, à exp. interne, tringles, sur roues AR avec dispositif d'arrêt							
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm
A vide	1'400	1'340	2'740	Dimension	7,50-16	13 x 24	Longueur
Charge utile				Charge pneu	1'080	1'510	Largeur
Total					8 Ply	6 Ply	Hauteur
Gar. de fabr.				Tractor	DUNLOP Fieldmaster		Haut. ridelles
Poids max. garanti pr. train routier				Nombre de portes		Porte à faux arr.	
Direction: position au centre - assistée				Marque du moteur PERKINS		C.V. frein 38,4	
Alésage		91,44		Course 127		C.V. impôts 12,74	
Forme de la carrosserie tracteur avec chargeur à l'avant *)							
Nombre de places: total		1		(avant milieu arr. )		Places debout	
Siège arrière				Side-car			

Phares: marque	2/ LUCAS	Indic. de direction	2/ clignoteurs sur ailes AR
Feux de croisement	2/ Bilux		
Feux de position	2/ séparés s.ailes AR	Ø 70 mm	
Phare brouillard			Essuie-glace
Feux arrières	2/ sur ailes AR	Ø 70 mm	Avertisseur 1/ électrique (1-ton)
Réfecteurs	2/ sur essieu arrière	Ø 80 mm	Rétroviseur
Feu stop			Indicateur de vitesse km/h avec compte-tours
Eclairage N° de contrôle	1/ derrière dossier siège		Parties dangereuses
Phare marche arrière	2/ lampes de travail s.ailes AR		av.lampe-témoin
Equipement électr.	12	Volts	
Mesure du bruit	84 - 85	bB à 1'875 t/min	resp. 20 km/h

- \*) Forme de la carrosserie: Tracteur av. chargeur à l'AV et pelle déportable à l'AR voir BT 3'585-A  
Tracteur avec pelle déportable à l'arrière 3'585-C  
Tracteur industriel 3'585-D  
Tracteur agricole 3'585-E

- \*\*\*) No du châssis: Sera frappé d'autre-part sur le rebord de la boîte c.v. par l'importateur.  
+) Boîte c.v.: Sur demande = 3 x 2 x 2 = 12 vitesses (dont 6 rampantes).  
++) Vitesse maximum: 20 km/h à 1'875 t/min au moteur resp. 625 t/min à la poulie.  
Régulateur: Visse de limitation en pleine charge et douille doivent être plombés par l'expert cantonal. - La visse de butée doit être cimentée.

Circulation sur la voie publique: Le chargeur et le bras de celui-ci doivent toujours être à la verticale.

Immatriculation: Peut être immatriculé comme tracteur agricole avec instrument de travail, avec plaque verte ou comme tracteur industriel avec instrument de travail, avec plaques blanches.

Dans ce dernier cas il y a lieu d'équiper le vhc. du signe distinctif concernant la vitesse (20 km). Comme la vitesse ne dépasse pas 20 km/h, une cabine solide n'est pas nécessaire.

Dubendorf, 23.8./6.9.61

La Commission d'expertise des types